

8

※太枠内だけ黒のボールペンで強く書いてください。

大 和 市 長 あて 住 民 異 動 届

No.	市 民 課				
	本庁	渋谷	中央林間	入力	審査

[illegible]

Yamato — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

8

※太枠内だけ黒のボールペンで強く書いてください。

大和市長あて 住民異動届

令和 年 月 日
(記載)
新住所異動年月日

☐ 本人 ☐ 世帯主・同居の世帯員 ☐ 代理人 本人との関係 ()

氏名

TEL ()

※届出人本人による署名の場合、
押印は必要ありません。

No.

市 民 課

本庁 渋谷 中央林間 入力 審査

11 11 11 12 13 14 15 16 17 18 21 21 22 23 24 25 30 35 36 37 41 43

異動事由

1 全部 2 一部 3 全員転居 4 合併転居 5 分離転居 6 一部転居

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14

- 1 市 民 課 [市 民 課]
- 2 ※太枠内だけ黒のボールペンで強く書いてください。 [※太枠内だけ黒のボールペンで強く書いてください。]
- 3 本庁渋谷中央林間入力審査 Data entry
Staff use - data entry field. Do not fill in.
- 4 住 民 異 動 届 [住 民 異 動 届]
- 5 大 和 市 長 あて [大 和 市 長 あて]
- 6 ☐ 本人 ☐ 世帯主・同居の世帯員 ☐ 代理人 本人との関係 () Head of household
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 7 異11111112131415161718212122232425303536374143 [異11111112131415161718212122232425303536374143]
- 8 令和 Reiwa (era name)
This refers to the current Japanese era period that began in 2019 - you'll need to convert Western calendar years when filling dates on the form
- 9 年 月 日 Year __ Month __ Day __
Fill in the date using the Japanese calendar format (year/month/day with numbers only)
- 10 ※ 届 押出印人は本必人要にあよるま署せ名んの。場合、事由入 届転入例転入生 権記載権回復化 籍取得出取消所設定出
Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out / Change
Check this box if you are making changes to existing information
- 11 (記届載出) 口 氏名 Full name
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 12 1 全 部 [1 全 部]
- 13 2 一 部 [2 一 部]
- 14 3 全員転居 4 合併転居 5 分離転居 6 一部転居 Moving within the same municipality / Partial
Used when making changes to only some family members or partial updates to registration
- 15 新住所異動年月日 Year Month Day / Address
Write dates in Japanese format: year/month/day (e.g., 2024/03/15) Write your complete residential address including postal code, prefecture, city, and building details



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

新住所異動年月日	TEL ()	1 全部	2 一部	3 全員転居	4 合併転居	5 分離転居	6 一部転居								
令和 年 月 日	代理人の方は記入してください。	01 届出	02 転居	03 申出	04 戸籍	05 母子	06 出生	07 遷居	08 通知	09 認	10 認	11 実	12 虚	13 国	14 失
人	住所	区分	出	出	生	生	生	生	生	生	生	生	生	生	生

- 1 処0102030405060708091011121314 [処0102030405060708091011121314]
- 2 た 代理人の方は記入してください。 [た 代理人の方は記入してください。]
- 3 令和 Reiwa (era name)
This refers to the current Japanese era period that began in 2019 - you'll need to convert Western calendar years when filling dates on the form
- 4 区 し 籍照子手生未見発知受記訂態調 籍取踪宣 [区 し 籍照子手生未見発知受記訂態調 籍取踪宣]
- 5 年 月 日 Year __ Month __ Day __
Fill in the date using the Japanese calendar format (year/month/day with numbers only)



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

新住所異動年月日		TEL ()		延滞区分																
令和	年	月	日	代理人の方は記入してください。	01 届出	02 職申	03 報	04 戸籍照合	05 母子手帳	06 出生届	07 養育費	08 通知	09 記録	10 実態	11 児童	12 国籍	13 失踪	14 宣告		
転入・転出の届	新	し	い	住所	出	出	出	出	出	出	出	出	出	出	出	出	出	出		
※転入・転出の届				世帯主				※世帯主変更による続柄修正がある場合のみ記入											国保	
氏名/生年月日				続柄				有											無	
明・大・昭・平・令・西暦				年 月 日																

- 1 た 代理人の方は記入してください。 [た 代理人の方は記入してください。]
 - 2 令和 Reiwa (era name)
This refers to the current Japanese era period that began in 2019 - you'll need to convert Western calendar years when filling dates on the form
 - 3 区 し 籍照子手生未見発知受記訂態調 籍取踪宣 [区 し 籍照子手生未見発知受記訂態調 籍取踪宣]
 - 4 年 月 日 Year __ Month __ Day __
Fill in the date using the Japanese calendar format (year/month/day with numbers only)
 - 5 ※転 [※転]
 - 6 世ふり [世ふり]
 - 7 ※世帯主変更による続柄修正がある場合のみ記入 Head of household / Relationship to head of household / Change
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. See relationship terms table.
 - 8 新しい [新しい]
 - 9 氏名/生年月日 Date of birth / Full name
Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
 - 10 続柄 Relationship to head of household
See relationship terms table.
 - 11 国保 National Health Insurance
Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.
 - 12 ・転住 [・転住]
 - 13 (方書・アパート名など) Building name / room number
Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室
 - 14 居の転・まえの〒 [居の転・まえの〒]
 - 15 無グラ [無グラ]

Figure 1 shows a sample of a Japanese census form (Jinji Koseki Shuho). The form is divided into several sections. The top section contains personal information such as name, date of birth, and sex. The middle section is a table for household members, and the bottom section is a table for the household's assets and income. Red boxes highlight the top section, the middle section, and the bottom section.

セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

転出 居・転 入 お 届 け た 日	転入(方書・アパート名など)		主 世 帯 主	ふりがな	1	明・大・昭・平・令・西暦	年	月	日	・無 有	フ ラ グ 有
	ま え の 〒	所 (方書・アパート名など)			2						
						明・大・昭・平・令・西暦	年	月	日	・無 有	フ ラ グ 有

- 1 世ふがなり [世ふがなり]
 - 2 明・大・昭・平・令・西暦 年 月 日
Meiji・Taisho・Showa・Heisei・Reiwa・Western calendar / Taishō・Shōwa・Heisei・Reiwa・Western calendar / Western calendar
Select the era type for your birth date: Japanese imperial eras or Western calendar year Select the era type for your date of birth or other dates on the form
 - 3 有有 [有有]
 - 4 はけ年た住 [はけ年た住]
 - 5 所 (方書・アパート名など) Building name / room number
Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室

The image shows a sample of a Japanese census form (Jinji Koseki Shuho). A red box highlights the 'Family Name' (Sei) column, which is the first column in the main table. The form includes various fields for personal information, family structure, and household details.

セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

Form showing residence registration details, including sections for birth date, residence type, and registration status. The form is divided into multiple columns and rows, with red dots indicating specific fields.

- 1 有有 [有有]
- 2 はけ年た住 [はけ年た住]
- 3 所 (方書・ アパート名など) Building name / room number
Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室
- 4 明・ 大・ 昭・ 平・ 令・ 西暦 年 月 日
Meiji・ Taisho・ Showa・ Heisei・ Reiwa・ Western calendar / Taishō・ Shōwa・ Heisei・ Reiwa・ Western calendar / Western calendar
Select the era type for your birth date: Japanese imperial eras or Western calendar year Select the era type for your date of birth or other dates on the form
- 5 筆ふり [筆ふり]
- 6 実月ふりがな [実月ふりがな]
- 7 みま本 [みま本]
- 8 明・ 大・ 昭・ 平・ 令・ 西暦 年 月 日
Meiji・ Taisho・ Showa・ Heisei・ Reiwa・ Western calendar / Taishō・ Shōwa・ Heisei・ Reiwa・ Western calendar / Western calendar
Select the era type for your birth date: Japanese imperial eras or Western calendar year Select the era type for your date of birth or other dates on the form
- 9 以前大和市に住民登録をしていた方は、ご記入ください。 [以前大和市に住民登録をしていた方は、ご記入ください。]
- 10 [以前の [[以前の]
- 11 て転再転入 Moving in (from another municipality or abroad)
- 12 大和市 [大和市]
- 13 明・ 大・ 昭・ 平・ 令・ 西暦 年 月 日
Meiji・ Taisho・ Showa・ Heisei・ Reiwa・ Western calendar / Taishō・ Shōwa・ Heisei・ Reiwa・ Western calendar / Western calendar
Select the era type for your birth date: Japanese imperial eras or Western calendar year Select the era type for your date of birth or other dates on the form
- 14 行らよし [行らよし]
- 15 30条45規定区分 [30条45規定区分]



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

かし らし 行 ぶ う	いつ頃までお住まいでしたか。		年 月 頃まで		住 所		→		明・大・原・平・令・西暦		年 月 日		照
	①氏	名(ふりがな)	②生	年 月 日	③別	続 柄	学 年	④住・個 別・戸	印 鑑	在留資格	30条45規定区分 国籍・地域	在留期間 ⑤(満了の日)	⑥金 保 険 高 齢

- ① 性続 柄学 年住・個印在留資格 Residence status / Visa type / Qualification / Seal (inkan / hanko)
e.g. 技術・人文知識・国際業務, 日本人の配偶者等, 留学, 永住者 Refers to your legal status or eligibility
(e.g., resident status, insurance qualification)
- ② 氏 名(ふりがな) [氏 名(ふりがな)]
- ③ 生 年 月 日 Date of Birth
Enter your birth date in the Japanese format: year/month/day (often using the Japanese imperial calendar system)
- ④ 国 民 健 康 保 険 [国 民 健 康 保 険]
- ⑤ カード鑑 [カード鑑]
- ⑥ 金保険高齢 [金保険高齢]
- ⑦ (満了の日) [(満了の日)]



セクション 4 — Section 4 (Part 1/2)

か
出
し
行
き
づ
く
と
す
だ
る

いつ頃までお住まいでしたか。

年 月 頃まで

住 所

氏 名(ふりがな)

生 年 月 日

別 続 柄

学 年

住・働
先・下
A・
B・

印 鑑

在留資格

30条45規定区分

在留期間

明・大・昭・平・令・西暦

年 月 日

無

国籍・地域

(満了の日)

金 保 険

後 期 保 険

高 齢

国 民 健 康 保 険

新 設・擬制

- 1 行らよし [行らよし]
- 2 30条45規定区分 [30条45規定区分]
- 3 性続 柄学 年住・個印在留資格 Residence status / Visa type / Qualification / Seal (inkan / hanko)
e.g. 技術・ 人文知識・ 国際業務, 日本人の配偶者等, 留学, 永住者 Refers to your legal status or eligibility
(e.g., resident status, insurance qualification)
- 4 氏 名(ふりがな) [氏 名(ふりがな)]
- 5 生 年 月 日 Date of Birth
Enter your birth date in the Japanese format: year/month/day (often using the Japanese imperial calendar system)
- 6 国 民 健 康 保 険 [国民健康保険]
- 7 カード鑑 [カード鑑]
- 8 金保険高齢 [金保険高齢]
- 9 (満了の日) [(満了の日)]
- 10 小 中A・有 [小中A・有]
- 11 一般・擬制 [一般・擬制]
- 12 中・特・一・経() 年 月有有有有 Yes/Yes/Yes
This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification
- 13 明 大 昭 平 令 / 西暦男 Western calendar
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 14 ださ予る 1 [ださ予る 1]
- 15 女・ [女・]



セクション 4 — Section 4 (Part 2/2)

て く す だ さ い 定 年 月 日	異 動 届 す	1		明 大 昭 平 令 / 西暦	男・女		小 中 A・B・個	有・無		中・特・一・経()	年 月	有・無	有・無	有・無	有・無	記 号 新	一般・擬制
		2		明 大 昭 平 令 / 西暦	男・女		小 中 A・B・個	有・無		中・特・一・経()	年 月	有・無	有・無	有・無	有・無	記 号 旧	一般・擬制

- 1 () 無・無・無・無・記号新 [() 無・無・無・無・記号新]
- 2 ・ ・ [・ ・]
- 3 。い定年動 2 [。い定年動 2]
- 4 中 ・ 特 ・ 一 ・ 経 () 年 月有・有・有・有・番号旧一般・擬制
[中・特・一・経 () 年 月有・有・有・有・番号旧一般・擬制]
- 5 小 中 A B ・ 有・ [小 中 A B ・ 有・]
- 6 明 大 昭 平 令 / 西暦男・ Western calendar
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 7 ・ ・ [・ ・]
- 8 () 無無無無 None/Not applicable
This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field



[illegible]

1

2

2

3

4

4

5

6

6

7

8

9

9

10

10

11

12

13

13

14

15

人 全	4	知大昭平令/西暦	男	小中	年個無 A・B・ 個	有 無	(中・特・一・経)	年 月	無	無	無	無	取得	喪得喪
									有	有	有	有	主	

[中・特・一・經() 年 月有・有・有・有・月日擬得]

明大昭和令 / 西暦男・ Western calendar
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years

$$\bullet \qquad \bullet \qquad [\bullet \quad \bullet]$$
$$\bullet \qquad \bullet \qquad \left[\begin{array}{cc} \bullet & \bullet \end{array} \right]$$

() 無無無無 None/Not applicable
This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

主喪 [主喪]

[illegible]

[illegible]

-
- The image shows a sample of a Japanese Resident Basic Registration Card (Jūmin Seidō Card). The card is divided into several sections. The top section contains the card number (8) and the title '住民基本台帳カード' (Resident Basic Registration Card). Below this, there are fields for 'Municipality, City, or Town/Village' (し、市、町、村), 'Prefecture' (都道府県), 'Municipality, City, or Town/Village' (市、町、村), 'Ward' (区), 'City' (市), 'Town' (町), 'Village' (村), 'Postcode' (郵便番号), 'Address' (住所), 'Date of Birth' (生年月日), 'Sex' (性別), 'Marital Status' (婚姻状況), 'Date of Issuance' (発行年月日), and 'Date of Expiry' (有効期限). The 'Municipality, City, or Town/Village' field is highlighted with a red box.

[illegible]

1. 本人 運個転人免番許号証力・ 一住ト基・ 旅力一券ト・ (在顔留写力真一付ト) ・ ・ 居住□□方集書合フア住イ宅ル証処理未処理世転常 Processing Staff use - processing status. Do not fill in.
2. 在留 永定日：：配永定：住住日者者本 人 の 配 技留偶：：者技留等能学 [在留 永定日：：配永定：住住日者者本 人 の 配 技留偶：：者技留等能学]
3. 場□住居表示図 [場□住居表示図]
4. 住所変更 Address / Change Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Check this box if you are making changes to existing information
5. 特永証・ 保険証・ 社員証・ 通帳・ 所 Health insurance card / Passbook / bankbook Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks. Physical booklet that records transactions. Some banks now offer passbook-free (通帳なし) digital-only accounts.

8

住民基本台帳カード（マイナンバー記載のカード）

氏名 山田太郎 性別 男 生年月日 昭和35年1月1日 住所 東京都千代田区千代田1-1-1

世帯主 山田太郎 家族構成 本人、妻、子3人

家族構成詳細

氏名	性別	生年月日	住所
山田太郎	男	昭和35年1月1日	東京都千代田区千代田1-1-1
山田花子	女	昭和38年2月1日	東京都千代田区千代田1-1-1
山田次郎	男	昭和40年3月1日	東京都千代田区千代田1-1-1
山田美咲	女	昭和42年4月1日	東京都千代田区千代田1-1-1

転居履歴

転居年月日	転居理由	前住所
昭和35年1月1日	出生	東京都千代田区千代田1-1-1
昭和38年2月1日	出生	東京都千代田区千代田1-1-1
昭和40年3月1日	出生	東京都千代田区千代田1-1-1
昭和42年4月1日	出生	東京都千代田区千代田1-1-1

セクション 7 — Section 7

備考	13・福	居 (有・後日)	通・個 (有・後日・返納)	留 資 格	永配:永住者の配偶者等 家:家族滞在 特:特別永住者 仮:仮滞在 経:経過滞在者 一:一時庇護 技:人・国・技術・人文知識・国際業務	人 種	特永証・保険証・社員証・通帳・ 銀行カード・診察券・年金手帳・ 聴聞・その他 ()	住 場 所 確 認	<input type="checkbox"/> 住居表示図 <input type="checkbox"/> 明細図 <input type="checkbox"/> 主確認済	<input type="checkbox"/> 住所変更 <input type="checkbox"/> 受付 <input type="checkbox"/> 入力 <input type="checkbox"/> 審査
----	------	----------	---------------	-------------	--	--------	--	-----------------------	---	--

- 1 場□住居表示図 [場□住居表示図]
- 2 住所変更 Address / Change
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Check this box if you are making changes to existing information
- 3 特永証・保険証・社員証・通帳・所 Health insurance card / Passbook / bankbook
Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.
Physical booklet that records transactions. Some banks now offer passbook-free (通帳なし) digital-only accounts.
- 4 保受 付 [保受 付]
- 5 入 力 審 査 [入 力 審 査]
- 6 資 特経: : 特経別過永滞住在者者 仮一: : 仮一滞時在庇護確 銀行カード・診察券・年金手帳・確認□ (P 明 - 細 - 図) 險年
Pension
Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)
- 7 □主確認済金課 [□主確認済金課]
- 8 格技・人・国: 技術・人文知識・国際業務認聴聞・その他 (Other (/ Other
Use this field for any information that doesn't fit in the standard categories above Use this section for any additional information not covered in other fields
- 9 13・福 [13・福]
- 10 居 (有・後日) [居 (有・後日)]
- 11 通・個 (有・後日・返納) Return/surrender
Used when returning official documents or cards (like residence cards, health insurance cards, etc.)



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?
Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga
I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu
I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu
I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?
Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?
Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga
I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?
When will my My Number arrive?